

MONTEGRANDE



L'amore della vite che cresce l'uva è il nostro rispetto nel darle corpo in vino.

*Die Liebe der Weinrebe, die die Traube wachsen lässt,
gleichet unserer Ehrerbietung, wenn wir sie in Wein verwandeln.*

*The love of the grapevine that raises the grape
is our respect as we turn it into wine.*



MONTEGRANDE



ITA

*Circondati dalle vigne,
all'orizzonte
il dorso verde dei colli.*

DEU

*Umgeben von üppigen
Weingärten, das grüne
Hügel Gebiet am Horizont.*

ENG

*Surrounded by vineyards,
the green back of hills
on the horizon.*



I Colli Euganei

ITA

Vista panoramica
della tenuta Montegrande
nel cuore dei Colli Euganei.

DEU

Panoramablick vom Weingut
Montegrande im Herzen
der Euganeischen Hügel.

ENG

Panoramic view of Montegrande
landholding at the core
of Euganean Hills.



Die Euganeischen Hügel

The Euganean Hills



ITA

A sud-ovest di Padova, non lontano da Venezia, si estende il Parco Regionale dei Colli Euganei. Un territorio unico per il clima e per l'ambiente, di origine vulcanica. Ma reso unico anche dall'operosità millenaria dell'uomo, di cui rimane traccia nei borghi, nei castelli, nelle abbazie, nelle ville. Un intreccio di natura e cultura che ha trovato un equilibrio perfetto nella produzione vinicola della zona.

DEU

Im Südwesten von Padua, nicht weit von Venedig entfernt, liegt der Regionalpark der Colli Euganei. Die Umgebung genießt ein gutes Klima und ein einzigartiges Gebiet vulkanischen Ursprungs. Einzigartig ist die Gegend aber auch durch die Werke des Menschen, die ihre Spuren in den Ortschaften, Schlössern, Abteien und Villen hinterlassen haben. eine Verflechtung zwischen Natur und Kultur, die in der Weinproduktion der Gegend ihr perfektes Gleichgewicht gefunden hat.

ENG

Near Venice, the Euganean Hills Regional Park lies in the South-West of Padua. A unique territory for its weather and environment with its volcanic origin. However, it has also become unique thanks to the thousand-year man's activity, that left a trace in towns, castles, abbeys and manors. A tangle of nature and culture that found its perfect balance in the wine production of the area.



La nostra azienda

Unser Betrieb

Our company

ITA

Generazione dopo generazione, ormai da più di cinque secoli la nostra famiglia lavora e vive con i prodotti della terra. All'interno del Parco Regionale dei Colli Euganei, nel comune di Rovolon (Pd), coltiviamo i nostri vigneti nel rispetto totale dell'ambiente e delle tradizioni. Forti di questa esperienza abbiamo saputo rinnovare le nostre capacità. I vigneti, situati in ambiente collinare e pedecollinare hanno forme d'allevamento, sestri d'impianto e tecniche di coltivazione specifiche e curate in dettaglio. Tutto questo l'abbiamo fatto con un solo obiettivo: elevare ancor di più la qualità delle nostre uve e dei nostri vini.

ITA

Nella pagina a fianco:
Nella vendemmia si ripetono
i gesti attenti, tramandati
da generazione in generazione.

DEU

Unsere Familie lebt seit mehr als fünf Jahrhunderten von der Landwirtschaft, eine Generation nach der anderen. Im Regionalpark der Colli Euganei bebauen wir in der Gemeinde Rovolon (Pd) unsere Weinberge ganz im Einklang mit der Umwelt und den Traditionen. Durch diese Erfahrung gestärkt, konnten wir unsere Fähigkeiten weiter ausbauen. Die in hügeligem Gebiet und am Fuße der Euganeischen Hügel gelegenen Weinberge wurden laut spezifischen und bis ins kleinste Detail durchdacht. Rebenerziehungsformen, Pflanzordnungen und Anbautechniken angelegt. Und das mit einem einzigen Ziel: die Qualität unserer Trauben und unserer Weine noch weiter zu steigern.

DEU

Auf der nächsten Seite:
Während der Weinlese werden
die sorgfältigen, von Generation
zu Generation weitergegebenen
Handgriffe wiedergeholt

ENG

Our family has been working and living with land products for nearly five centuries generation after generation. In the Euganean Hills Regional Park, in Rovolon (Pd) municipality, we cultivate our vineyards in full respect for the environment and traditions. Strengthened by this experience, we knew how to renew our capacities. The vineyards, located on the hills or at the foot of the hills, have systems for training, planting densities and specific cultivation techniques maintained in every detail. We have done all this with only one aim: to increase even more the quality of our grapes and wines.

ENG

On the next page:
During grape harvest,
careful gestures passed
on from generation to generation
are repeated.



MONTEGRANDE

Il nostro metodo

Unsere Methode

ITA

Due anime si intrecciano all'interno dell'Azienda: l'esperienza del titolare Luigi Cristofanon, maturata in più di cinquant'anni di attività, e l'entusiasmo e la passione dei figli, che operano in collaborazione e sintonia. I risultati di questa unione ci permettono di unire l'esperienza tramandata alle innovazioni dei processi produttivi. La nostra dedizione e l'impegno costante ci hanno fatto porre obiettivi qualitativi sempre più alti ed ambiziosi. È solo dopo aver percorso questa strada che ora possiamo essere orgogliosi i presentarvi i nostri vini.

DEU

Im Betrieb verschmelzen sich zwei Seelen miteinander: die mehr als fünfzigjährige Erfahrung des Inhabers Luigi Cristofanon und der Enthusiasmus und die Leidenschaft der Söhne, die in harmonischem Einklang zusammenarbeiten. Die Ergebnisse dieser Verbindung ermöglichen es uns, die weitervererbte Erfahrung mit den innovativen Neuerungen der Produktionsprozesse zu vereinen. Durch unsere Hingabe und unseren fortwährenden Einsatz haben wir immer höhere und ambitioniertere Qualitätsziele angestrebt. Und erst jetzt, nach der Bewältigung dieses anspruchsvollen Wegs, präsentieren wir Ihnen voller Stolz unsere Weine.

Our method

ENG

Two souls are entwined inside the Company: the experience of the owner, Luigi Cristofanon, matured over almost fifty years of activity, and the enthusiasm and passion of his sons, who work in co-operation and tune. The results of this union allow us to combine the passed down experience with the innovations on production processes. Our permanent dedication and commitment have made us set higher and higher quality aims. Only going down this road, we can be proud to present our wines to you.



MONTEGRANDE



COLLI EUGANEI
Denominazione di origine controllata
BIANCO


MONTEGRANDE

Linea classica

*Die Klassische Produktlinie
Classical Line*

I ROSSI
DIE ROTWEINE
RED WINES

Rosso
Colli Euganei Rosso D.O.C.

Cabernet
Colli Euganei Cabernet D.O.C.

Merlot
Colli Euganei Merlot D.O.C.

Raboso
Raboso Frizzante I.G.T.

I BIANCHI
DIE WEISSWEINE
WHITE WINES

Bianco
Colli Euganei Bianco D.O.C.

Pinot Bianco
Colli Euganei Pinot Bianco D.O.C.

Serprino
Colli Euganei Serprino Frizzante

GLI SPUMANTI
DIE SCHAUMWEINE
SPARKLING WINES

Fior d'Arancio
Colli Euganei Fior d'Arancio D.O.C.

Moscato
Colli Euganei Moscato D.O.C.

Corbinello
Corbinello Spumante Dolce

Prosecco
Prosecco Spumante Extra Dry

Cuvée Condé
Spumante Rosato Brut

SA



MONTIGRAND

Linea CRU

Linie CRU
CRU Line

Vigna delle Roche
Colli Euganei Rosso D.O.C.

Sereo
Colli Euganei Cabernet D.O.C.

San Giorgio
Colli Euganei Chardonnay D.O.C.

Castearo
Moscato Secco I.G.T.

Fior d'Arancio
Colli Euganei Passito D.O.C.

Le Grappe

Die Grappe
The Grappe

Grappa
di Cabernet

Grappa
di Fior d'Arancio





ITA

In un territorio ricco di storia, la vita operosa continua, allietando coi suoi frutti anche i nostri giorni.

La scala di accesso alla barricaia.
Nella pagina a fianco:
Immersa nel verde,
l'Enoteca Montegrande.

DEU

In diesem geschichtsträchtigen Gebiet hört das arbeitsame Leben niemals auf und bereicht unsere Tage mit seinen reichen Früchten.

Die Zugangstreppe zum Fasskeller.
Auf der Seite daneben:
Mitten im Grünen,
die Vinothek Montegrande.

ENG

On a land rich in history, active life continues and enlivens also our days with its fruits.

The stairs that lead
to the barrique cellar.
On the next page:
Montegrande Wine Shop
amid the green.

L'enoteca

ITA

Il rustico del 1870.
Nella pagina a fianco:
Le sale interne.
La barricaia.

DEU

Das Bauerhaus aus dem Jahr 1870.
Auf der Seite daneben:
Die Innenräume.
Der Fasskeller.

ENG

The 1870 cottage.
On the next page:
The internal halls.
The barrique cellar.



Die Vinothek

The wine house



ITA

Il germogliare della vite, il suo dare frutto. La vendemmia, la pigiatura. L'affinamento e l'imbottigliamento. Conosciamo profondamente il vino e i suoi segreti. Abbiamo ridato splendore a questo rustico del 1870 per potervelo offrire nel migliore dei modi, per condividere con voi la gioia e la passione del nostro lavoro. Una vasta selezione di bottiglie, in ampi spazi curati in ogni dettaglio dove è possibile accompagnare al vino i prodotti tipici locali. Nei sotterranei, la barricaia dove il nostro vino si affina, prima di arrivare nei vostri bicchieri.



DEU

Der Spross der Weinreben, die Früchte die sie tragen. Die Weinlese, das Auspressen der Trauben. Der Ausbau und die Flaschenabfüllung. Wir kennen den Wein und seine Geheimnisse von Grund auf. Wir haben diesem alten Bauerhaus aus dem Jahr 1870 neuen Glanz verliehen, um hier auf die beste Art und Weise die Freude und Leidenschaft unserer Arbeit mit Ihnen zu teilen. Eine große Auswahl von Flaschen in weitläufigen, liebevoll ausgestatteten Räumen, in denen zum Wein typische einheimische Produkte verkostet werden können. In den Untergeschossen liegt der Fasskeller, wo unser Wein langsam seiner Vollendung entgegenreift.



ENG

The germination of the wine, its fruits. The grape harvest, the pressing. The maturation and bottling. We deeply know the wine and its secrets. We have given back splendour to this cottage of 1870 so as to offer it in the best conditions and share with you the joy and passion of our work. An extensive selection of bottles in wide spaces equipped with every detail where wines can be accompanied by typical local products. In the basement, you can find the cellar where our wine is matured before being poured into your glasses.





ITA

*Giorno dopo giorno,
annata dopo annata
il nostro impegno
accompagna il nostro vino
dalla vite al tuo bicchiere.*

L'ampio soppalco
della nuova enoteca.

DEU

*Tag für Tag, von Jahr
zu Jahr begleiten
wir unseren Wein mit
vollem Einsatz von der
Rebe bis in Ihr Glas.*

Der geräumige Hängeboden
der neuen Vinothek.

ENG

*Day after day, year after
year, our commitment goes
with our wine from the
grapevine to your glas.*

The wide loft
of the new wine shop.

ITA

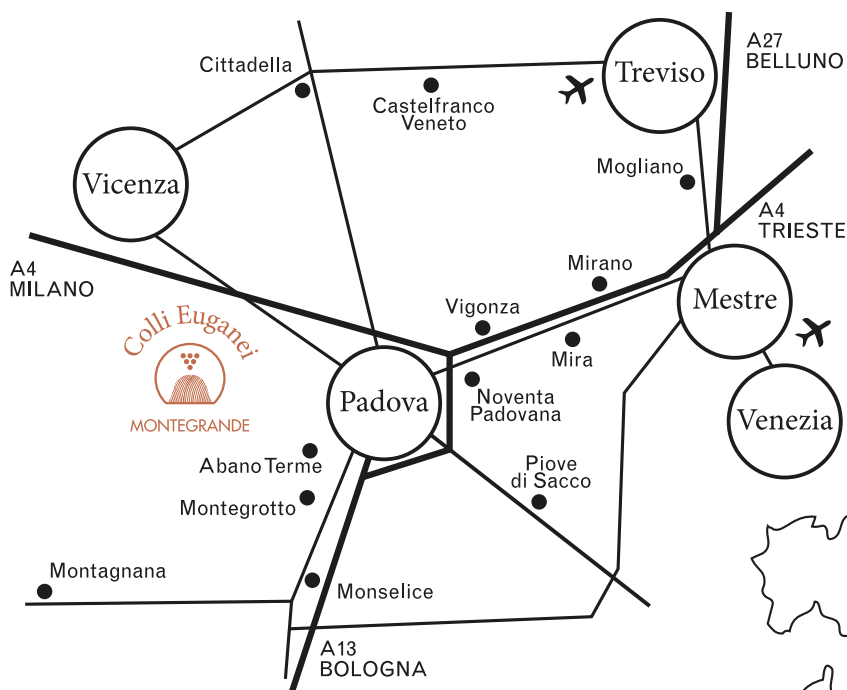
Percorrete l'autostrada A4 Venezia-Milano e nel tratto Vicenza-Padova uscite al casello di Grisignano di Zocco. Imboccate quindi la strada per Montegalda, proseguite per Bastia e giungerete in breve tempo l'abitato di Rovolon, nel cuore dei Colli Euganei. Saremo felici di accogliere ogni visitatore e lo inizieremo alle delizie delle nostre terre.

DEU

Nehmen Sie auf der Autobahn A4 Venedig-Mailand im Abschnitt Vicenza-Padua die Ausfahrt Grisignano di Zocco. Nehmen Sie dann die Straße nach Montegalda und folgen Sie dieser in Richtung Bastia, bis Sie nach kurzer Zeit zu einem Ort Namens Rovolon im Herzen der Euganeischen Hügeln gelangen. Wir freuen uns über jeden Besuch und verwöhnen Sie gerne mit den Köstlichkeiten unseres Landstrichs.

ENG

Follow the A4 Venice-Milan motorway and, exit at the tollbooth of Grisignano di Zocco in the Vicenza-Padua range, Enter Montegalda road, follow the road until you reach Bastia and you will soon arrive to Rovolon residential area, at the core of Euganean Hills. We will be happy to welcome all visitors and we will introduce them to the delicacies of our land.



Azienda Agricola Montegrande di Cristofanon Luigi e Figli

via Torre, 2 - Rovolon (PD) - Italy
tel. +39 049 5226276
fax +39 049 5227308
www.vinimontegrande.it
info@vinimontegrande.it



agency o-zone.it
photo photo-zone.it
print linea grafica (TV)

Printed in Italy 7/11

Photos and texts not reproducible
all right reserved Montegrande.

www.vinimontegrande.it